

thèque de l'Académie de la République Populaire Roumaine no. 649), celle dite de Poutna, dont on connaît deux versions différentes (la première copiée par le slaviste roumain I. Bogdan sur le manuscrit de l'Académie théologique de Kiev no. 116, la seconde se trouvant aujourd'hui à la Bibliothèque V.I. Lenin, autrefois à la Bibliothèque Impériale de Saint Pétersbourg, sous la cote XVII/B). A côté de ces chroniques du XV-e siècle destinées aux moldaves, on connaît encore trois adaptations exécutées en Moldavie à l'usage de l'étranger, à savoir: la chronique appelée «Moldavo-russe», annexe de la chronique russe Voskresenskaia Letopis — «la chronique Moldavo-polonaise», figurant en trois manuscrits, appartenant tous à des bibliothèques polonaises, et «la chronique Moldavo-allemande», écrite en vieil allemand, mais en se fondant sur les chroniques moldaves en langue slave (manuscrit actuellement à Munich). Pour le XV-^e siècle nous connaissons trois chroniques slaves en Moldavie, dont les auteurs sont l'évêque de Roman, Macarios, l'higoumène de Capriana, Euthyme, et le moine Azarie. Leurs textes se trouvent dans les deux manuscrits des bibliothèques soviétiques cités plus haut, qui comprennent aussi les deux versions des annales du monastère de Poutna².

Dans l'étude présente nous ne nous occuperons que des chroniques slaves de Moldavie du XV^e siècle et seulement de celles à l'usage des moldaves, les trois versions écrites pour l'étranger ne nous serviront que de matériel comparatif.

Dans l'Union Soviétique on est arrivé depuis longtemps au réexamen des chroniques médiévales russes, du point de vue de leur dépendance du stade d'évolution de la société féodale contemporaine. Le volume de D.S. Lihacev: *Les annales russes et leur importance historico-culturelle*, ainsi que la première partie du livre de V.T. Pașuto: *Etudes sur l'histoire de la Russie Galicio-Volhynienne*³, ont posé les bases de l'étude méthodique marxiste de la littérature

² Les éditions publiées jusqu'ici sont les suivantes: I. Bogdan *Vechile cronici moldovenesti pînă la Ureche*, Bucarest 1891, (comprenant la chronique de Poutna, celle moldavo-polonaise et moldavo-russe, celle de Macarios et d'Euthyme). Idem, *Cronici inedite atîngătoare de istoria romînilor*, Bucarest 1895, (chronique dite du monastère de Bistrița, chroniques moldavo-polonaise, moldavo-serbe, cette dernière adaptée d'après les chroniques serbes): *Letopisetul lui Azarie*, dans les Mémoires de l'Académie Roumaine, section historique, série II, tome XXXI 1909, (comprend les chroniques de Poutna, de Macarios et d'Azarie); *Полное собрание русских летописей*, VII, Saint Pétersbourg 1856, p. 256—259; A. Jacimirskii, *Славяно-молдавская летопись монаха Азарие*, dans «Izvestia otdel. Russkago iazyka i slovesnosti Akad. Nauk», XIII, 1908—4 p. 23—80, tirage à part, Saint Pétersbourg 1900. (Chronique d'Azarie) K. C. Wojcicki, *Biblioteka starozytnych pisarzy polskich*, VI, Varsovie 1844, II. ed. 1854, (Chronique moldavo-polonaise): B. P. Hasdeu: *Arhiva istorică a romînilor*, III. Bucarest 1867, p. 5—34 (Chronique moldavo-polonaise): O. Górka, *Kronika czasów Stefana Wielkiego moldawskiego* ed. Polska Akademia Umiejętności, Cracovie 1931 (Chronique moldavo-allemande) Idem *Cronica epocii lui Ștefan cel Mare*, dans la Bibliothèque de la Revue Historique roumaine I, Bucarest 1937 (Chronique moldavo-allemande), I. C. Chițimia, *Cronica lui Ștefan cel Mare, versiunea germană a lui Schedel*, dans la collection: Texte de literatură românească no. 3, Bucarest, 1942 (Chronique moldavo-allemande) Edition complète de l'Institut d'Histoire de l'Académie de la République Populaire Roumaine citée dans la note précédente, actuellement en cours de préparation. Nos citations de textes sont faites d'après les leçons et versions de cette dernière édition, avec l'indication de l'endroit respectif où ils se trouvent dans les éditions publiées jusqu'ici.

³ D. S. Lihacev *Русские летописи и их культурно историческое значение*, Moscou-Leningrad 1947, 499 pages: V. T. Pașuto, *Очерки по истории Галицко-Волынской Руси*, Moscou-Leningrad, 1950.